

# 현대노어에 있어서 관계형용사의 성질화에 對한 小考\*

표 상 용

## I. 형용사 분류에 있어서 관계형용사와 성질 형용사<sup>1)</sup>

전통적인 노어 형용사의 분류 방법은 성질(качественные)형용사와 관계형용사(относительные Прилагательные)로의 분류로서, 학교문법이나 노어학 연구에서 널리 사용되고 있는 어휘 의미론적 측면에서의 분류이다. 이러한 구별은 엄밀하게 성립되는 것도 아니고 또 양자간에 전이현상이 폭넓게 이루어지고 있어 얼마간의 문제점이 있다는데 많은 학자들의 의견이 일치하고 있지만 그 대안은 아직 제시되지 않고 있다.

일반적으로 성질형용사란 대상자신에 내재되어 있던 것이 표출되는 대상의 특성을 말한다. 그러므로 성질형용사는 그 정도, 즉 대소나 강약이 표현되어질 수 있다. 그러나 성질 형용사의 본질은 무엇보다도, 그 의미가 사물에 대한 직접적인 관계를 통하여 그 지표를 나타내지 않는다는데 있다: 즉, 성질형용사란 감각기관을 통하여 직접적으로 감지될 수 있거나 또는 그러한 것이 감각에 미치는 결과로서 주관속에 생기는 본질이나 본성을 담고 있는 것이지 대상과의 관계속에 놓여 있는 것은 아니다.

의미적으로 강약의 표시가 가능하고 또 의식의 직접적 경험으로서 혹은 그것의 파생적인 결과로서 감지될 수 있어야 한다는 이런 두가지 점을 충족시켜 주는 어휘란 구체적으로 크기(большой), 색깔(красный, светлый), 맛(сладкий), 무게(тяжелый), 온도(тёплый), 대상의 평가(важный, старый), 정신적인 특질(умный, слепой)의 의미를 지니고 있다. 이러한 성질형용사의 특징이 있기 때문에, 평가의 접미사를 붙여 그 의미의 강약을 더해 줄 수가 있고(большущий, синеватый), 추상적 의미를 지니는 명사를 파생시키고 있다. (пустой → пустота)

관계형용사는, 성질형용사와는 달리 대상으로 부터 직접 표출되지 못하고 그

\* 이 논문은 서울대학교 러시아 연구소 대우연구비의 지원을 받은 연구임.

1) 관계형용사의 성질형용사로의 전이현상에 관한 본 논문(논문 1)의 후속논문으로 논문 2: “동가이의 구상·추상성과 관계형용사 성질화와의 관계”, 논문 3: “이성론적 지표에 의한 관계형용사의 성질화에 관한 연구”등이 곧 脫稿될 예정이다.

대상에 대한 관계나 다른 사물에 대한 관계를 통해 그 지표를 나타내고 있는 형용사를 말한다. 즉 관계형용사란 그 단어의 특성이 의미적으로 내포되어 있기는 하나, 직접적으로가 아니라 피동기어(мотивированные слова=관계형용사)를 파생시킨 동기어(мотивирующие слова)에 대한 “관련성”을 매개로 하여 표출된다는 것이다.

관계형용사에 속하는 어휘의 의미 영역은 재료·소속·시간·장소·목적의 의미를 지니거나 나가서는 대상에 대한 명칭 자체가 될 수도 있다(детский сад, книжная шкафа). 성질 형용사와 비교해 볼 때 관계 형용사는 그 강약의 표현이 불가능하고, 다른 품사로 부터 파생되어 만들어지고 있다.

<표 1> 성질 형용사와 관계 형용사의 비교

종류 구분	성 질 형 용 사	관 계 형 용 사
의 미 론	- 양적증감·강약이 있을 수 있다. - 사물의 특성 혹은 가치판단을 직접적으로 나타낸다. - 반의어가 존재한다.	- 양적증감 혹은 강약을 나타낼 수 없다. - 어떤 사물의 다른 사물·상황·수에 대한 관계를 표시한다 - 반의어가 존재하지 않는다.
의미영역	- 크기·색깔·맛·무게·온도·사물(사람)의 특성	- 재료·소속·시간·장소·목적
조 어 론	- 다른 품사로 부터 직접 파생되지 않는다. - 동기어로서 추상명사·부사물 형성한다.	- 다른 품사(명사·동사·수사·부사)로 부터 파생되어 만들어진 파동기어이다. - 동기어로서의 역할을 수행하지 못한다.
장 어 미	новый, большой	каменный, весенний
단 어 미	нов, нова, ново, новы	없음
비 교 급	новее, более новый	없음
최 상 급	новейший, самый новый	없음
평 가 의 접 미 사	новенький синеватый	없음

## II. 관계형용사의 성질화(Окачествление относительных прилагательных)에 관한 연구의 난점과 그 의미분석

### 1. ОК에 대한 기존 연구

관계형용사의 성질화 혹은 관계형용사의 성질형용사로의 전이현상(이하 ОК라 칭함)은 노어학자들이 용어정의나 어휘목록을 제시하는 수준을 넘어서 분석해 내기 어려운 분야이다. 러시아의 언어학자들은 1950년대까지 이 문제에 별 관심을 보이지 않다가 최근 40여년 동안 많은 학자들에 의해 다양한 견해가 피력되고 있다.

A. A. Потебня는 ОК를 수사학의 일종인 은유로 간주하고 그 연구 방법을 접근시키고 있고,<sup>2)</sup> K. C. Аксаков는 ОК를 구상성으로부터 추상성으로 전이현상으로 생각하여 ОК를 대상으로부터 직접적 관련성의 이탈현상으로 설명하고 있다.<sup>3)</sup> 또한 A. M. Пешковский는 거의 모든 관계형용사가 전이된 의미 즉 성질적 의미로 사용될 수 있다고 한다.<sup>4)</sup> B. B. Виноградов는 노어학에 관한 총판서 “Русский Язык”에서 관계형용사의 성질화와 그 결과인 성질형용사의 양적 증가는 노어사에 있어서 매우 중요한 의의를 지니는 것이며, (관계)형용사의 의미는 동기어가 되는 명사의 의미에 종속되어 있으며 형용사의 의미의 성질화는 동기어의 함축적의미의 활성화로서, 모든 관계형용사에는 성질성이 잠재되어 있어 일련의 성질적 의미로 발전되어질 수 있다고 기술하고 있다.<sup>5)</sup>

1950년대 이후에는 많은 학자들에 의해 관계형용사의 성질화에 관한 논문들이 발표되었다. 그중 A. И. Потемкина, И. М. Ландсман, Т. А. Архангельская, Н. Ф. Донцу, E. M. Газиева 등의 논문내용이 높이 평가받을 만하다. A. И. Потемкина는 그의 Кандидатская диссертация 논문에서 관계형용사의 성질의미 전개의 규칙성에 관해 처음으로 의견을 개진(開陣)하고 있는데, 한 형용사의 표현성(expressiveness)과 관련된 다양한 낱앙스가 이 단어의 다양한 의미로의 발전을 가져온다고 한다. 그는 처음으로 ОК를 동기어의 의미범위와, 형용사와 함께 명사구를 이루는 명사의 의미그룹과 연관지어 규명하고자 했다.<sup>6)</sup> A. И. Потемкина의 연구가 실증적 자료를 통한 것이라면 И. М. Ландсман은 이론적인 입장에 서서 ОК를 은유와 밀접하게 연관지어 ОК의 생성과정을 고찰하고 특히 현대노어와 고대노어에서 ОК의 차이점을 밝히고 있다.<sup>7)</sup>

2) Потебня А. А. (1968) 특히 64, 65쪽 참조

3) Аксаков К. С. 특히 110-113쪽 참조.

4) Пешковский А. М. 특히 83쪽 참조.

5) Виноградов В. В. 특히 157-163쪽 참조.

6) Потемкина А. И. 참조.

그는 OK를 주어진 어떤 맥락(context)에서 한 표현의 내포적(connotative)의미가 비유적(figurative)일 경우로 (즉, 은유가 일어날때) 한정해서 생각하고 있다. T. A. Архангельская는 관계형용사의 발달과정에서 발생하는 성질적 지표를 형태론적 측면에서 다루고 있다. 단어미형태·비교문형태·추상명사의 파생 등의 성질형용사에 해당되는 문법 카테고리의 발생에 대해 상세한 설명을 하고 있다.<sup>8)</sup> H. Ф. Донцу는 1950년대 초부터 1980년대까지의 각종 텍스트에서 쓰여지고 있는 성질화된 관계형용사를 찾아내서 문헌과 함께 제시하고 있다. 아울러 OK의 문맥을 통한 문체적 의미(stylistic meaning)에 의존한 의미론적 접근을 시도하고 있으나 산만한 자료를 집대성하는 단계에 그치고 있다.<sup>9)</sup> 최근에 E. M. Тазиева는 부록집을 통한 방대한 자료제시와 함께 공식적 차원에서 의미분류를 3가지 측면에서 수행하고 있다.<sup>10)</sup> 「성질화된 관계형용사 + 명사」 구문에서 ① 관계형용사를 파생시킨 명사의 의미분류 ② 성질화된 관계형용사의 의미분류 ③ 명사구에서 수식되어지는 명사의 의미분류를 통계적 측면에서 수행하고 있다. Л. И. Донецких는 관계형용사를 대상의 구상·추상성에 따라 3가지로 분류하고 각종 텍스트에서 구현되어지고 있는 의미전개 과정을 다루고 있다.<sup>11)</sup>

이외에도 OK의 형태론적 분석을 한 И. С. Павлов, Б. Н. Немченко, 의미론적 분석을 수행한 Н. Д. Арутюнова, Н. Е. Сулименко, Т. С. Шелина, 형용사의 조어론적 측면을 조명한 М. А. Бакина, Е. А. Земская, 통사론적 측면에서 다룬 Ж. П. Соколовская, И. С. Куликова, 문체론적 측면을 다룬 Б. А. Бродская, 은유(metaphor)와 관련지어 다룬 Н. Д. Арутюнова 등의 논문이 주목할 만하다.

## 2. 형용사 분류의 문제점과 해결방안

노어에서 형용사 연구는 명사나 동사에 비해 단순한 문법카테고리를 지니고 있어 크게 주목받지 못한 분야이나, 이 분야를 접해 본 사람이라면 누구나 형용사 분류 방법 자체에 커다란 모순이 존재하고 있음을 쉽게 알 수 있다: <표 1>에서 언급된 기준에 의해서는 노어 형용사를 질서정연하게 분류해 낼 수가 없다.

그 가장 큰 이유는 형용사 분류의 조어론적 측면과 의미론적 측면의 상충이다.<sup>12)</sup> 크기·양을 나타내는 형용사, 이를테면 большой, высокий, длинный 등은 성질

7) Ландсман И. М. 참조.

8) Архангельская Т. А. 참조.

9) Донцу Н. Ф. 참조.

10) Тазиева Е. М. 참조.

11) Донецких Л. Л. (1980) 참조.

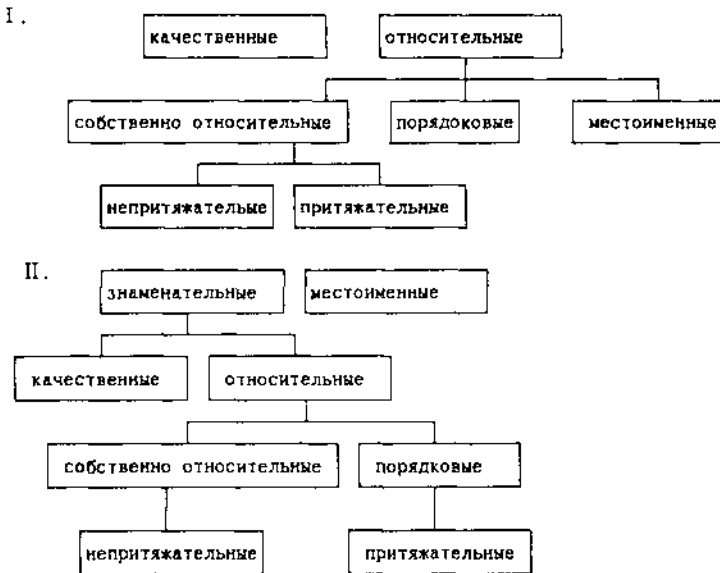
12) 노어형용사 분류의 어려움에 대한 이유를 통시적인 측면에서도 찾아볼 수 있다. 이

형용사로 취급되나, *трехметровый, дымовый, верхковый, пятиэтажный* 등도 크기·양을 나타내지만 다른 품사로 부터 파생되었다 하여 조어론에 입각해 관계형용사로 취급하고 있다. 반대로, 형용사 *умный, сильный, идейный* 등은 추상명사로부터 파생되었으므로 관계형용사여야 하지만 의미론적 기준에 의해 성질형용사로 간주되고 있다. 이처럼 노어의 형용사 가운데 적지 않은 양이 조어론적 기준과 의미론적 기준 양자간의 상충된 결과를 보여주고 있다. 현대 노어의 형용사분류에는 크게 2가지 방법이 쓰여지고 있으나,<sup>13)</sup> 어느 것도 위의 문제점은 해결해주지 못하고 있다. <표 1>에 기술한 분류들의 기준들 가운데 가장 핵심적인 것은 Н. М. Баженов가 말한대로 형용사의 의미의 “가변성(可變性)”이라는 측면, 즉 — i) 정도나 강약의 표현이 가능한가 ii) 가능하다면 부사를 통해 강도나 강약을 다시 가감시킬수 있는가 iii) 논리적으로 볼 때 반의어의 존재가 가능한가의 — 기준에 의해 이들이 具現되어지는 경우(=가변성을 띄는 경우)에 「성질형용사」가 되는 것이다.<sup>14)</sup>

Н. М. Баженов가 제시한 형용사의 의미의 “가변성”과 더불어, 「형용사+명사」 형태의 명사구가 분석적 구조로의 전환이 가능한가도 중요한 기준이 될 수 있으리라 여겨진다. 관계형용사란, 관계형용사를 파생시킨 어간에 의해 표현된 그 대상물이

에 대해서는 본 논문 2-4장 참조.

13) 2가지 분류방법은 다음과 같다. (*Русская Грамматика* I. 540~545쪽)



14) Баженов / Финкель(1965), 312~316쪽.

나 그 대상에 대한 직접적인 관계를 나타내므로, 그 직접적인 관계를 나타내는 전치사를 사용한 전치사구문을 통해 재구성이 가능하나,<sup>15)</sup> 성질형용사나 성질화된 관계형용사는 재구성이 불가능하다.

стальной를 예로 들어보자. 관계형용사로 쓰이고 있는 стальной слиток (=слиток из стали), стальной завод (=завод для стали, завод для производства стали)는 모두 전치사 구문으로의 전환이 가능하지만, 성질형용사로 쓰이고 있는 стальные глаза(생기없는 눈), стальная полоса Волги(연회색의 불가지대), стальная воля(강한 의지) 등의 구문에서는 불가능해진다. “전치사 구문으로의 전환”이라는 기준이 성립되는 것은 동기어 сталь의 의미체계에서 외연적 의미만이 하나의 의의소(sememe)로 인지되고 내포적 의미(intentional meaning)는 아직 잠재되어 있는 상태이어서, 피동기어인 OK형용사에서 표출되었던 내포적 의미는 전치사구문으로 전환되었을때 (=다시 동기어로 환원되었을때) 원래의 잠재적인 상태로 환원되기 때문이다.

동기어 дерево와 피동기어 деревянный를 통해 다시한번 설명해 보자:

동기어 дерево는, 「나무」라는 외연적 의미만 의의소로 표출되어 있고 나무의 색깔·모양·특성등은 의의소화 되지 않고 잠재되어 있다. 동기어 деревом로 부터 파생된 피동기어 деревянный는 「나무」와의 관계를 표시하는 관계형용사의 의미일 때는 전치사구문으로 전환이 가능해진다. (деревянный дом→дом из дерева) 그러나 성질화가 일어나 나무의 색깔·모양·특성 (냉담·무감각·우둔·딱딱함)을 의미하는<sup>16)</sup> деревянный стук руки (손으로 두드리는 둔탁한 소리), деревянное мясо (딱딱한 고기), деревянное лицо (무표정한 얼굴) 등의 경우는 동기어 자체에는 성질형용사가 지닌 의미가 외부로 표출되어 있지 않으므로 어떤 전치사를 구사하더라도 전치사 구문으로의 전환이 불가능해진다.<sup>17)</sup>

15) 전치사 구문을 통한 재구성예: настольная лампа: лампа на столе, деревянный дом: дом из дерева, городской театр: театр в городе (театр города), сестрина комната: комната у сестры (комната сестры), пассажирский поезд: поезд для пассажиров, университетская библиотека: библиотек при университете.

16) 형용사 деревянный의 성질화한 의미는 4가지가 있다. 「деревянный+①~④」

- ① губа, рука, нога, пальцы, нос ...
- ② поса, походка, движения ...
- ③ улыбка, выражение, вид, лицо, пюз ...
- ④ стук, скрип, постук, зениток ...

17) 혹자는 деревянный와 같은 유형의 성질화된 관계형용사에 있어서도 전치사구문으로의 전환이 가능할 수도 있을 것으로 생각할 수 있다.

형용사 каменный를 통해 왜 불가능한가를 알아보자. каменный가 성질화 되었을때의 의미를 세부적으로 분류해 보면 다음과 같다. 「каменный + ①~⑤」

- ① 단단한, 굳은: скульпы, мышцы, пятерня, пальцы, плечо ...

(деревянное мясо ≠ мясо + (у, от, из, для, по, к, в, ...) + дерево)

위의 설명이 이해되었더라도, 동기어에서 내포적 의미가 활성화되어 외부로 표출된 경우에도 과연 이러한 기준이 성립될 것인가 하는 의문이 생기게 되는데 이를 동기어 *ад*와 피동기어 *адский*를 통해 확인 하도록 하자.

명사 *ад*는 외연적 의미 A 「지옥」과 더불어 공포·혼란·고난·번민·고통 등을 암시해주는 내포적 의미가 활성화되어 외부로 표출되어있다. (= 새로운 의의소 B를 형성하고 있다<sup>18)</sup>) 그러므로 일반적인 언어행위에서 *ад*는 「지옥」 그 자체에 대한 지시로 사용되거나 그것의 내포적 의미가 표출된 새로운 의의소를 나타낼 수도 있다. *ад*의 파생형용사 *адский*는 동기어 *ад*로 부터 의의소A와 의의소B를 전이받아 지옥과의 관계를 나타내는 의의소A'와 「무서운·지독한·심한·고통스러운」의 의미를 가지는 의의소B'를 가지게 된다. 이럴 경우 성질의 의미를 가지는 의의소B'로 부터 형성된 「*адский* + 명사」 구문에서 어떠한 명사가 오더라도(*адский* + труд, жара, точность, холод, состояние, муки, цена ...) 전치사 구문으로 전환했을 때 동일한 의미를 구현시킬 수가 없다.

(*адские* муки ≠ муки + (в, на, под, от, к, по, из, из-вз ...) + *ад*)

이처럼, 「형용사 + 명사」로 이루어진 명사구가 전치사를 통한 분석적 구조로의 전환이 가능한가 하는 “전치사구문으로의 전환 가능성”이라는 측면은, 성질화된 관계형용사를 포함한 모든 형용사에 예외없이 적용될 수 있는 확실한 기준이 될 수 있다. 명사구를 통하지 않고 형용사 혹은 형용사구 단독으로는 이러한 기준을 적용시킬 수 없으므로 선택적으로 판단해 낼 수 없다는 단점이 있지만, 구문의 분석적 구조(analytical construction)와 종합적 구조(synthetical construction)의 호환성을 통해 그 해결점을 찾으려는 시도가 아직 없었다는 것은 의아스러운 일이다.

- ② 냉담한: *лицо, глаза, взор, душа, вид, слова ...*
- ③ 확고한, 요지부동의: *воля, веренность, убеждение ...*
- ④ 돌과 같은 색깔의: *свет, пиджака, небо, свет за окном ...*
- ⑤ 소리의 울림이 없는: *тишина, молчание ...*

위의 어느하나도, 어떤 전치사에 의해서든 전치사 구문으로의 전환이 불가능함을 알 수 있다. 만약 명사구로의 전환, 즉 *каменное* *лицо* ⇒ *лицо* (±전치사) + *камень* 구문이 가능하다고 생각한다면, 이는 화자가 (의도적으로)비유적 용법으로 구사한 *камень*의 의미를, 일반화해서 받아들였기 때문이다. 환유(*metonymy*), 계유(*synecdoche*), 은유(*metapher*) 등의 비유적 표현에 의한 의미(변화)는 처음부터 문맥의 특정 목표를 위해 의식적·의도적으로 이루어지는 것이므로 부의식적인 과정속에 자연스럽게 인식 되어질 수 있을 정도의 “보편성”을 가지지 못한다.

18) 러시아의 주요한 사전들은 빠짐없이 *ад*의 내포적의미가 새로운 완전한 의의소를 형성하고 있다고 보고 새로운 개별적인 어휘소(*lexeme*)로 취급하고 있다. *Донцу Н. Ф.* 95-97쪽 참조.

## 3. OK현상의 동태적 양상 (의미구조의 입체도)

단어들의 의미변화는 그 자체로 끝없이 서로 다른 양상을 보이며 의사론자들이 어떤 이론을 동원한다 하더라도 명료하게 규명할 수는 없을 것이다. 지금 현재도 관계형용사의 성질화는 끊임없이 전개되고 있다. 특히 OK 현상은 매우 유동적인 양상을 보이는 것으로, 특정화자의 특별한 의도로 서술되어질 수도 있고 일정집단에서만·일정시기에만·특별한 문맥에서만 통용되어질 수 있다. OK 현상은 의미변화의 여러 요인들과 관련을 맺고 있다. 즉 OK현상은 어느 한 요인에 의해서 발생하는 것이 아니라 몇가지 요인이 함께 작용하고 있으며 이런 이유로 이 분야에 대한 연구는 2-1에서 살펴보았듯이 매우 다양한 견해를 보이고 있다. 우선 은유들 위시한 각종 비유적 용법과 깊은 연관이 있으며, 말과 말하는 이 사이의 주관적 관계가 이동되는 경우도 많으므로 전환(permutation)<sup>19)</sup>과도 관련이 있고, 일상의 담화과정에서 경험론적·이성론적 지표의<sup>20)</sup> 유사성을 통해 동일한 단어가 하나의 의의소로부터 다른 의의소로 옮겨지므로 이전(transfer)과도 접목시킬 수 있다.

OK는 꾸밈받는 명사가 어떤 의미를 지니느냐에 따라 결정되기 때문에 통사론적 입장에서 동태적으로 파악해야 정확한 결과를 얻을 수 있을 것이다. 그러나 그러한 작업은 실제로는 불가능에 가까운 일이며, 어휘의미론적 측면에서 정태적이고 단면적으로 취급한다 하더라도 매우 복잡한 양상을 보여주고 있는데, 관계형용사 **железный**가 성질화(окачествление)되었을 경우 러시아의 대형 사전들은 어느정도까지 그 의미영역을 기술하고 있는가를 살펴보자:

<표 2> **железный**의 성질화된 의미에 대한 사전적 기술:

- ① САР: **железный** - цветом на железо похожий
- ② СССР: **железный цвет** - цвет на железо похожий  
**железный человек** - человек не чувствительный или не расположенный к добру и человек терпеливо переносящий, душевные и телесные страдания
- ③ ТСД: **железный** - подобный железу по крепости, жесткости, цвету и пр.  
 ; немилосердный, бездушный...

19) 의미론에서 전환(permutation)이라는 말은, 말하는 이가 지시물을 그것이 가지고 있는 제 특징 중에서 특징의 것을 주목해서 보는 경우에 발생하는 관념의 변화에서 얻어지는 것이다.

20) 경험론적·이성론적 지표에 관해서는 다음장에서 상세히 기술됨.



железный человек - стойкий, твёрдый

- ④ ТСУ: железный - перен. Сильный крепкий, абсолютно здоровый //  
 перен. непреклонный, твёрдый
- ⑤ СО: железный - 1. перен. сильный, крепкий,  
 2. перен. твёрдый, непреклонный, неотразимый
- ⑥ СЕ: железный - 1. перен. сильный, крепкий,  
 2. перен. твёрдый, непреклонный, не знающий отклонений,  
 отступлений,
- ⑦ ССРЛ: железный - // железный цвет,отенок,Серебристый,синевато-серый  
 1. перен. сильный, крепкий  
 2. перен. непоколебимый, непреклонный, твёрдый  
 3. перен. жестокий, суровый

성질화된 관계형용사는, 실제 각종 텍스트에서는 당연히 사전에 기술되어 있는 의미영역의 범위내에서만 구사되고 있지는 않다. 그 의미범위의 轉用은 주로 경험론적 영역으로부터 이성론적 영역으로 일어나는데, 다시 железный를 통해 관찰해 보자.<sup>21)</sup>

<표 3>

- ① “강인한, 튼튼한”의 의미 (75) 예: железный руки  
 ① - 1 “강인한, 건강한” (17) 예: железное сердце, железный организм  
 ① - 2 “차가운, 매서운” (8) 예: железный ветер, железный стужа
- ② “흔들리지 않는, 확고한, 요시부동의” 의미 (70) 예: железная воля
- ③ “준엄한, 가혹한”의 의미 (46) 예: железная дисциплина
- ④ “썩빛의, 푸르스름한 회색빛의” (30) 예: железный цвет бороды,  
 железное пламя
- ⑤ “(목소리·음성이) 썩소리의, 날카로운, 뼈거덕거리는” (16)  
 예: железный звон поленьев, железный шорох листьев
- ⑥ “(맛이) 신맛이나는, 자극적인” (3) 예: железный вкус вурту

21) Е.М. Тагиева는 성질화되어 등장하는 240종의 텍스트를 찾아 의미분석을 시도했다. ①~⑥은 Тагиева의 관찰결과이다.(살호안은 등장 빈도수) Тагиева Е. М. с. 116 참조.

성질화된 관계형용사는, 형태론적으로는 여전히 관계형용사의 문법카테고리를 따르지만<sup>22)</sup> 의미론적으로는 성질형용사의 의미체계에 편입되므로 **Грамы**의 “성질형용사 의미분석방법”에 적용시켜도 무방할 것이다.<sup>23)</sup> ОК형용사 **железный**를 **Грамы**의

22) 성질화된 관계형용사는 성질형용사의 형태론적 문법체계를 따를 수도 있다:

① 부사로서 강약·증감을 더해줄 수 있다. → 모든 ОК 형용사가 가능

ex) Руководители проявили к нуждам строительства вполне государственное и партийное отношение

② 비교급·최상급

②-1 Это более масштабный проект

Самая ударная задача страны—поднять промышленность

②-2 идейный—идейнее, масштабный—масштабнее, спортивный—спортивнее

③ 형용사 단어미

Сегодняшний Брюсов даже в своих революционных произведениях слишком вчерашен

④ ОК의 추상명사화; 특히 전문학술지에서 관계형용사를 동가어로 하는 추상명사가 많이 출현하고 있고 드물게는 저널리즘에도 등장하고 있다.

전문용어: октановый бензин; октановость бензина

массовое явление: массовость явления

октан → октановый → октановость

масса → массовый → массовость

저널리즘: меня поразила деревянность её лицо.

Сегодня уже никто не сомневается в литературности этого выражения.

위의 ①②③④ 가운데 ①이 발생이 가장 빠르고 ②③④는 나중에 일어나며, ①→④→③→②→1→②-2의 연차적 전개순서로 성질형용사의 문법카테고리를 전수받고 있다. 이상 *Die russische Sprache der Gegenwart* Bd. 2. 270쪽 참조.

23) 노어형용사의 어휘 의미론적인 분류방법은

(1) **Грамы**이 제시한 경험론적 지표와 이성론적 지표에 의한 성질형용사 분류방식 (**Грамы** A. H. *Очерки по семантике* ...)

(2) **допескича**가 제시한 관계형용사의 추상화정도에 따른 방식(**Донецких** Л. Л. (1980) 참조)

(3) 의미론적인 요인, 이를테면 可算性, 활동성, 구상성 등을 이론론적으로 적용시켜 이론화한 **Nosova**의 방식 등이 있다. (**Nosova** I. K. 참조)

본 논문에서 이용되고 있는 **Грамы**의 경험론·인식론 등 철학적인 이론을 토대로 한 성질형용사 분류방법은 **Донду**나 **Тазиева** 등의 관계형용사 분류에도 종종 응용되고 있다. **Грамы**에 의하면 속성을 나타내는 형용사는 경험론적인 것과 이성론적인 것으로 나누어진다. 경험론적 지표에 의한 성질형용사는 철학에서 말하는, 경험을 통해서 **悟性**에게 주어지는 외적 대상에 관한 지각 즉 감각(sensation)을 의미하는 수동적인 개념이다. 대상자체에 필연적으로 내재되어 있는 실재적(實在的) 성질로서 인간 의식의 감각기관에 의해서 감지되는 크기·색상·온도·무게·맛·냄새·촉감·모습 등의 경험론적 형용사와는 달리, 단어에 따라서는 心的作用에 관한 内部知賞 즉, 反省(reflection)에 의해서 思考·회의·신념·의지 등과 같은 내부의 심적활동에 관한 관념

방식에 맞추어 경험론적 지표에 의한 것과 이성론적 지표에 의한 것으로 분리해서 다시 정리해 보자.

<표 4>

경험론적 지표:

- ① 시각 - 빛깔·색상: 푸른회색의 железные потёмки  
(ex) железный цвет пиджака
- ② 청각: 날카로운, 찢어지는 듯한  
(ex) железный шорох листьев, железный звон похеньев
- ③ 촉각: 뻣뻣한, 튼튼한, 차가운  
(ex) железный сухарь, железная сила
- ④ 후각: 쇠냄새의,  
(ex) железный запах крови
- ⑤ 미각: 쇠맛의  
(ex) железный вкус слюны, железный вкус во рту
- ⑥ 2중감각: (ex) железное небо (담청색의 청량한 하늘)
- ⑦ 근육의 이완: 강한, 튼튼한  
(сердце, организм, нервы, желудок, здоровье)

이성론적 지표

- ① 강인한, 강한: воля, выдержка, характер, вера, цверенность
- ② 냉담한, 찬: поведение, зренья
- ③ 엄한, 가혹한 режим, дисциплина

원래부터 성질형용사에 속해 있는 단어들은 그 의미영역을 분명하게 설정해 놓

을 가지게 될 뿐만 아니라 감각과 반성의 兩者에 의하여 고통·불만·환희와 같은 관념을 가지게 된다. Шрамы이 일컫는 이성론에 입각한 성질형용사란 이러한 내부지각에 의해 감지되는 어휘들을 말한다. (Шрамы А. Н. Очерки по семантике ... С.10-46 참조)

경험론적인 형용사 (прилагательные эмпиричные): ① 시각(색깔·모양·형상·동작) ② 청각(음성) ③ 후각(냄새·방향) ④ 미각(맛) ⑤ 촉각(온도·습도·촉감) ⑥ 근육의 이완(힘의 강약·부계) ⑦ 共感賞(예: рыхлый снег (시각·촉각), зрелые плоды (시각·촉각·미각), гнилые яблоки (시각·후각·미각))

이성론적인 형용사(прилагательные рациональные): ① 사람과 관련된 것(умная ребёнок, улымая улыбка) ② 동물과 관련된 것(породистый женок, хищные звери) ③ 대상물의 특성과 관련된 것(смешанный репертуар, устойчивая лодка) ④ 감정이입이 일어나는 것(отличное настроение, симпатичный город)

고 있으므로 거의 대부분 위의 여러가지 지표들 가운데 단 하나의 것에만 저촉을 받는다.<sup>24)</sup> 그러나 성질화된 관계형용사는 경험론적·이성론적 모든 지표가 다 나타날 수가 있어 그 의미체계는 매우 복잡하고 다양한 양상을 보이고 있다. 위에 나열된 *железный*의 지표에 의한 의미분석을 모든 ОК형용사에 적용될 수 있도록 일반화해서 도표화하면 아래와 같이 입체적인 형태가 될 것이다.

<표 5>

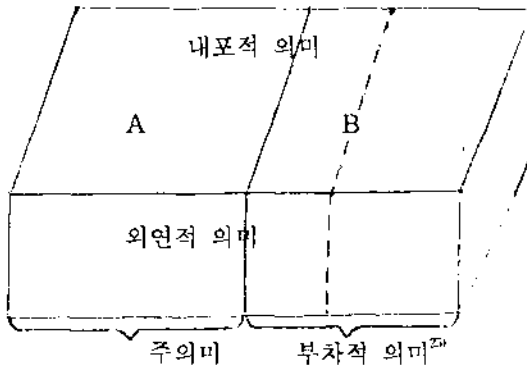
A) 경험론적 지표: 색깔·크기·모양·

냄새·무게·온도·촉감)

(대상자체에 필연적으로  
속해 있는 實在的 성질)

B) 이성론적 지표

(경험적지표가 감각에 미치는 그 결과로서  
주관속에 생기는 파생적 성질)

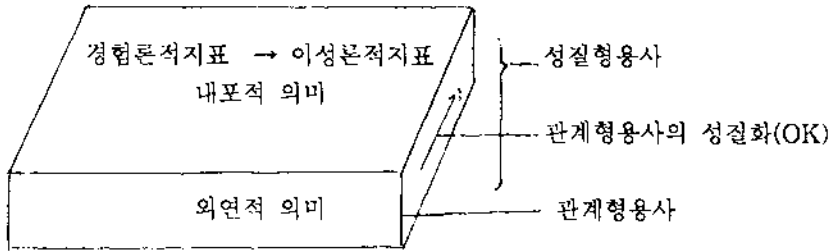


위의 모형을 부차적 의미에 관한 사항을 삭제하여 단순화시켜 보자.

24) Шрам А.Н. Очерки по семантике ... с. 10-26 참조.

25) 부차적 의미에 의한 성질화라는 것은 미적 표현(эстетические образования), 감성적·평가적 어휘(эмоционально-оценочные слова), 집약(интенсивы)등에 근간을 둔 것인데, 본 논문에서는 그 대부분이 이성적 지표에 의한 ОК에 편입되어 분류되어지고 있다.

<표 6>



#### 4. OK 현상의 정태적 차원에서의 의미분석 (의미구조의 단면도)

2·3의 내용과 도표는 성질화된 관계형용사의 의미전이가 일어날 수 있는 모든 의미영역을 상정한 일종의 가상적인 모델이다. 여기서는 다시 모델을 평면적으로 단순화시켜 실제 발생하고 있는 OK를 나타내 보도록 하자.

“железный”라는 단어가 지니고 있는 부차적의미·뉴앙스의 경계를 구획할 수는 없다. 이는 의미론이 지닌 한계로서, 우리 인간이 지닌 사고체계를 명확히 조명해 낼 수 없듯이 화자에 따라 또는 상황에 따라 얼마든지 다른 부차적 의미를 표출해 낼 수 있기 때문이다.

담화과정에서 화자가 “железное небо” 혹은 “железные аргументы”라고 말했다 하자. 화자가 (1) “железное небо”라고 발화했을 때 “железный”의 의미를 청자는 쉽게 파악할 수 없을 것이고, 관계형용사로서 뿐만 아니라 성질화된 형용사로서의 모든 의미를 상징하고 그 가운데 논리적으로 가장 합당한 의미를 선정해서 이해할 것이다. 즉 (1)에서 “железный”은 “색깔(синева-серый)”의 의미로 (2)에서는 “확고한(твердый)”의 의미로 쓰여져 “담청색 하늘” “확고한 논증”의 뜻으로 인식하게 되는데 이 과정에서 화자와 청자간에 의미전달이 정확하게 일어나지 않을 수도 있다.<sup>26)</sup> 지금까지의 설명을 통해 우리는 동기어 “железо”보다 피동기어 “железный”이 훨씬 더 많은 내포적·연상적 의미를 가지게 됨을 알 수 있다. 이러한 것은, 동기어 железо상태에서는 외연적 의미(intensional meaning)가 강하게 표출되고 내포적 의미(extensional meaning)는 잠재되어 있는데 반해 피동기어 железный

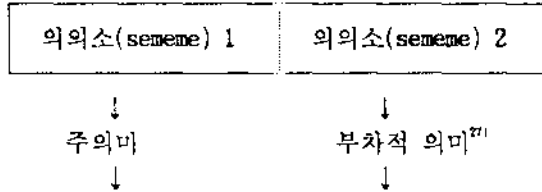
26) 성질화된 관계형용사의 의미가 작가의 의도와 상황에 맞게 이해되어지는가에 대한 심리언어학적인 실험들이 있었다. 그 결과는 교육받은 모국어 사용자일지라도 적절한 의미로 이해되지 않는 경우들이 자주 나타났다.

Тазиева Е. М. С. 99-114. Купченко, А. П. С. 52-59 참조.



<표 8>

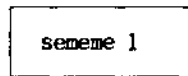
동기어: 명사



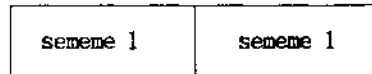
피동기어: i)의 경우  
(형용사)



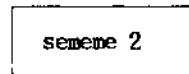
ii)의 경우



iii)의 경우



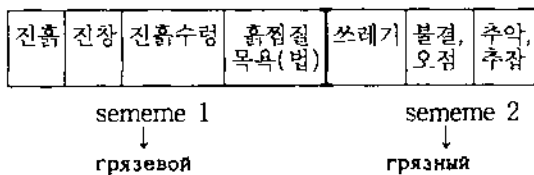
iv)의 경우



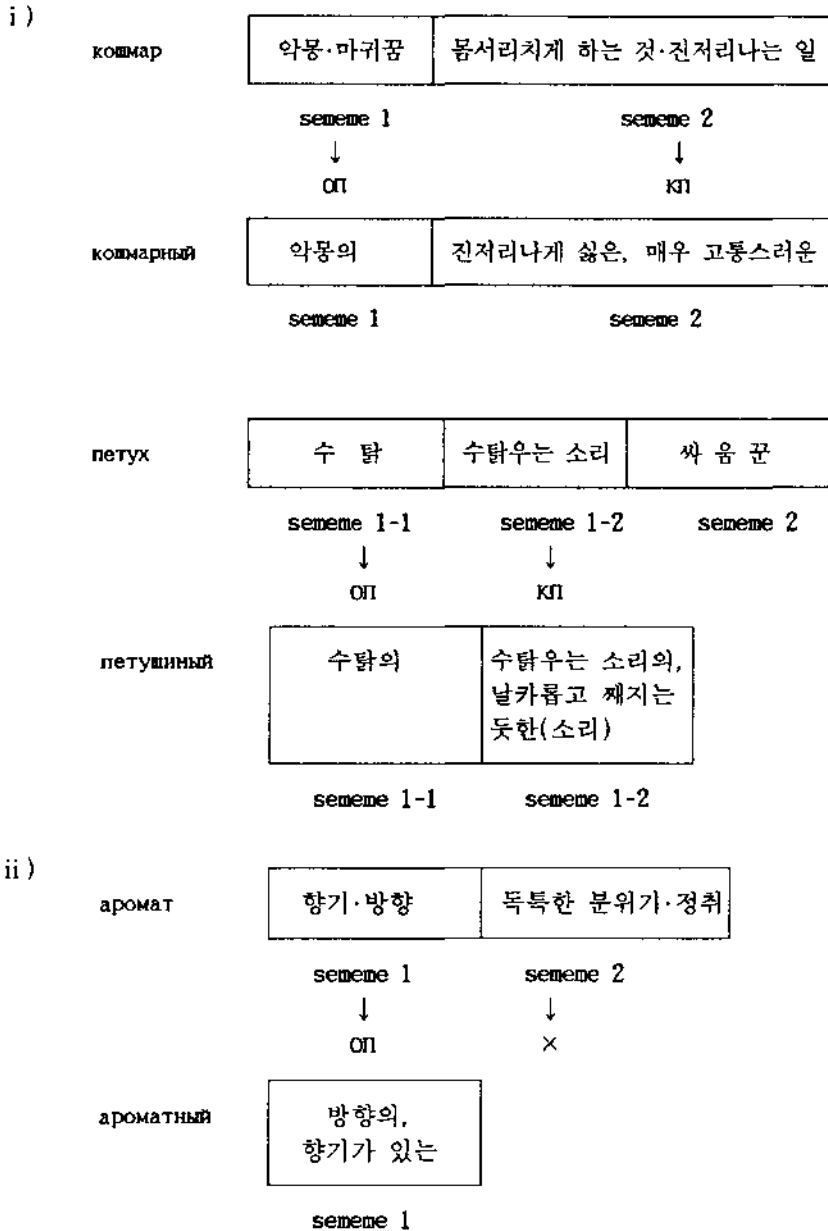
27) 여기서 부차적 의미라 함은, 중심의미 즉 개념적·외연적·인식적 의미(의의소 1)로부터 주변적의미인 내포적·감상적·주변적 의미 등이 활성화되어 표출된 것(의의소 2)을 말한다. 그러므로 의의소 2는 대부분 의의소 1의 추상화를 통한 것이다.

i) ~ iv)는 실제의 단어의미체계를 단순화시킨 도표이다.

실제 의미체계의 예: грязь

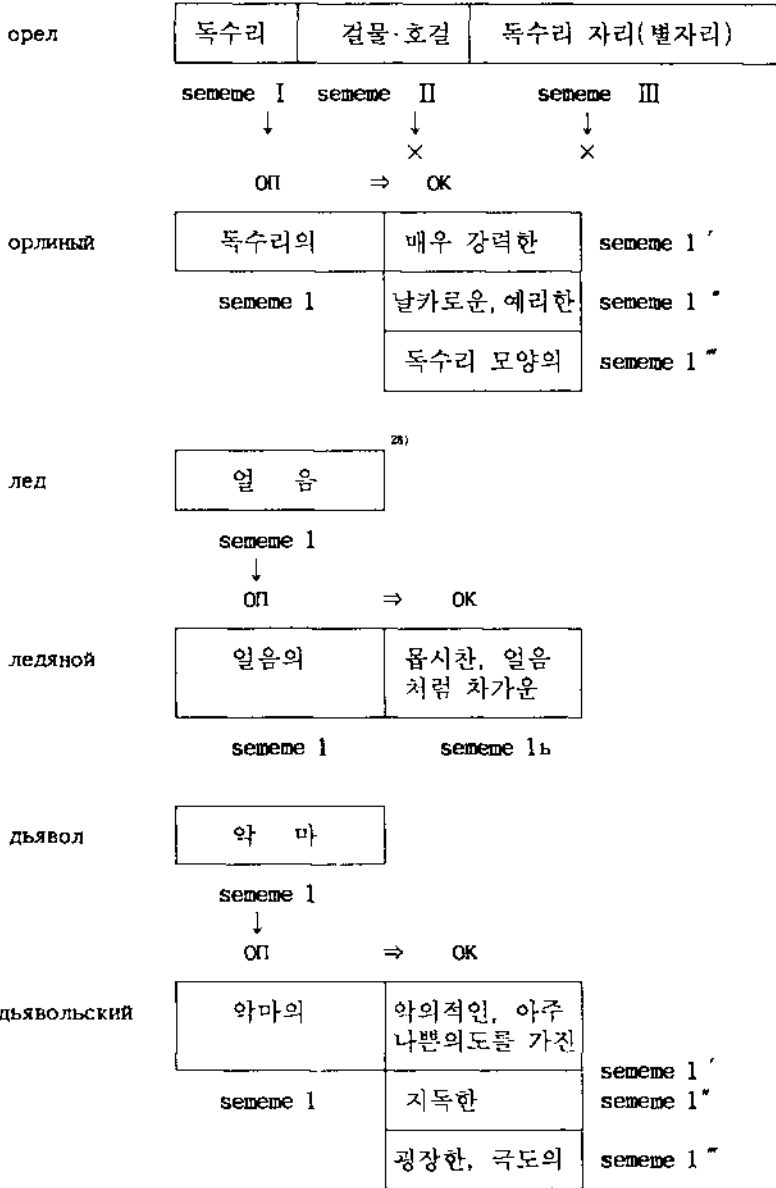


## &lt;표 9&gt; 표 8에 대한 예

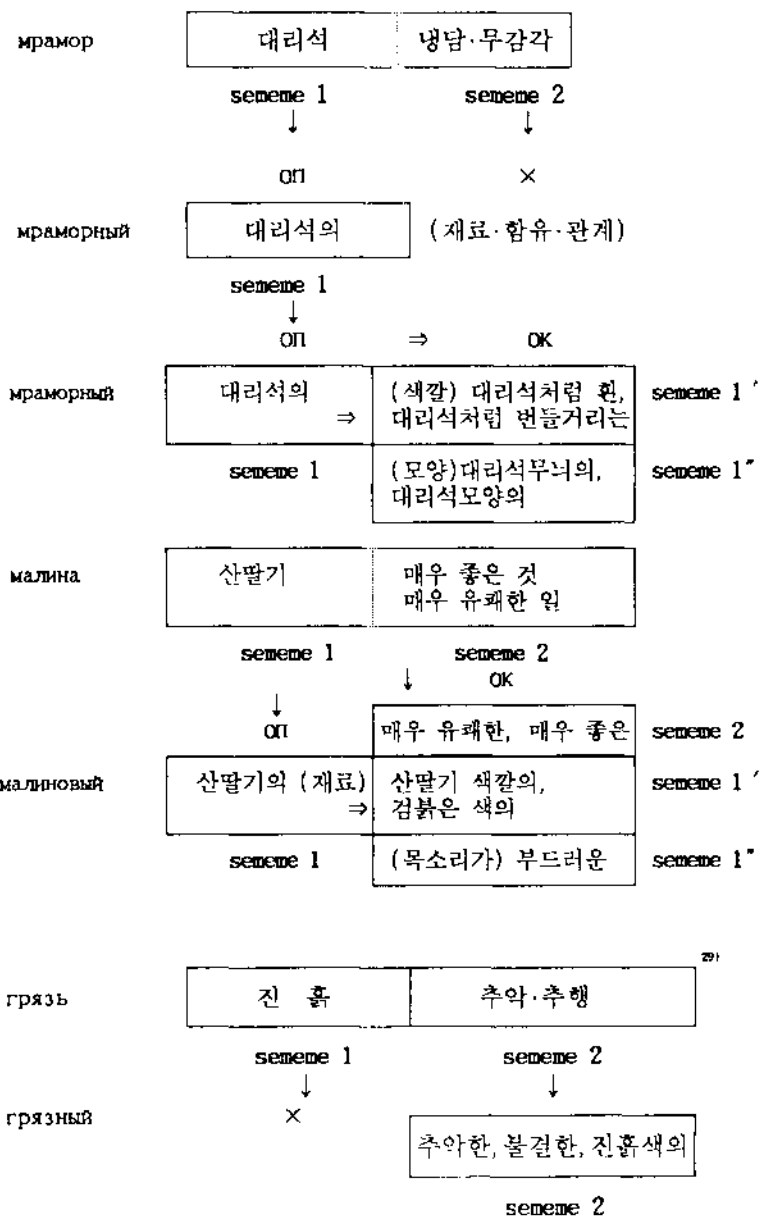




iii)



28) 관계형용사의 성질화가 일어나는 대부분의 단어는 이 유형에 속한다.



29) 유형 iv)에 분류되는 형용사는 의미론적으로 애초부터 성질의 의미를 가지는 단어들이다. 이는 시작부터 성질의 의미를 가지므로 현대 노어에서 성질형용사로 취급하고 있다.

5. OK 현상이 복잡한 통시적 차원에서의 이유

OK 현상의 통시적인 전개과정은 비교적 질서정연했던 고대노어의 형용사의미체계가 무너지고 한가지의 동일한 접미사에 여러가지 의미가 다 이동되는 과정을 겪었다. 현대노어에서도 가끔 나타나듯이<sup>30)</sup> 고대노어에서는 대부분의 형용사가 서로 혼용되지 않고 각자의 영역을 가지고 서로 다른 조어 방식을 통하여 (= 서로 다른 형용사 접미사를 통하여) 각자의 의미경계를 비교적 분명히 설정하고 있었다.

<표 10>

учитель	[	учительный	: 교훈적인 (КП)
		учительский	: 교사의 (ОП)
вкус	[	вкусный	: 맛있는 (КП)
		вкусовой	: 미각의, 맛에 관계된 (ОП)

이와 더불어 형용사를 파생시키는 형용사 접미사는 각자의 고유의미를 지니고 있어 한가지 형태가 가질 수 있는 형용사 의미영역은 비교적 좁은 편이었다.

\* -лив- } ~의 경향을 가진, ( льст-лив-йы, лз-лив=-мый, милост-лив-ый )  
 -ив-

-ат-, -ит-: ~이 충분히 공급된, ~이 충족된 ( бород-ат-ый, бог-ат-ый, маст-ит-ый )

-н-, -н'-: ~에 관계된(관계형용사 형성접미사)( вер-н-ый, веч-н-ый, долж-н-ый )

-ок- : 공간적인 평가 ( глуб-ок-ий, выс-ок-ий, дал-ек-ий )

30) грязь	[	грязный	(추악한): КП
		грязевой	(진흙의): ОП
		человечий	(인간의): ОП
человек	[	человеческия	(인간의, 인간다운): ОК, ОП, КП
		человечный	: КП
змея	[	змейковый	(뱀에 속한): ОП
		змейный	(교활한): КП
		змейстый	(구불구불한): КП
свинья	[	свиной	(돼지·돼지고기의): ОП
		свинский	(돼지같은, 불결한): КП

-ьк- > - (-к): 성질형용사형성접미사 ( слад-к-ий, уз-к-ий, тяж-к-ий,  
горь-к-ий, стой-к-ий )

-ьск-, -ск-: 집단에의 관계를 지시 ( жен-ск-ий, человек-еск-ий,  
славян-ск-ий )

관계형용사의 성질화가 노어의 중요한 발전과정으로 취급되고 있는 것은 대부분의 성질형용사가 관계형용사로부터 출발하여 “성질화”의 과정을 통한 전개과정을 보이고 있기 때문이다. 오늘날 당연히 성질형용사로 받아들여지고 있는 단어들 예로 들어 보자. светлый: (빛)을 탐구하는, 빛을 비추는) → 밝은 // сладкий: (엿기름)의 맛을 소유하고 있는) → 단맛의, 달콤한 // верный: (믿음)을 소유하고 있는) → 믿을만한, 옳은 // парной: 수증기의, 김이 나는 → 신선하고 따스한 // 등의 단어들은 관계형용사로부터 시작된 것이나 단어의 생성초기에 이미 성질형용사化 된 것이다. 노어는 그후 다양한 접미사를 통해 다른 형태의 단어들로서 각기 다른 의미를 부여하기 보다는 「관계형용사의 성질화」의 경로를 통해, 동일한 형태로서 다양한 의미를 부여받게 되는 과정을 겪었다. 이 과정에는 위에 열거한 형용사들처럼 관계형용사의 의미를 완전히 상실하고 성질화된 단어들도 있고 관계형용사의 의미를 일정부분 지니고 있을 수도 있고, 아직 완전한 관계형용사로 남아있을 수도 있어 현대 노어에서 단어의 어떤 기준으로든 단언적인 구별을 해 낼수가 없을 뿐더러 의미체계의 명확한 분석을 힘들게 하고 있다.

### III. 성질화된 관계형용사의 어휘목록

#### 1. ОК 어휘의 수집 방법

관계형용사는 어떤 제한도 받지 않고 화자의 의도에 따라 성질화되어질 수 있고 성질화된 형용사의 의미는 железо의 예에서 보듯이 화자의 개인적 경험과 인식에 따라 다양하게 표출될 수 있다. 이러한 개별적이고도 무한정한 성질화의 의미전개과정과 그 의미영역을 언어학의 체계속으로 끌어들이기 위해서는 일정한 제한을 가해야만 한다.

2-1에서 언급된 이 분야의 기존연구들 가운데 최근의 것으로 Тагиева의 논문에서는 1040개의 ОК단어들을 목록으로 작성하고 있고, Донцу의 논문에서도 약 500개의 단어들을 선보이고 있다. Тагиева의 어휘목록중에 일반의 담화과정에서

유통될 정도로 일반적일 것은 350단어정도이고 나머지는 偶因語(occasionalism)의 단계에 있는 것들이며, *Донцу* 논문의 경우는 아직까지 각종사전에 등장하지 않은 ОК 어휘를 다양한 텍스트에서 찾아내는데 주안점을 두었으므로 常用단계에 있는 어휘수는 훨씬 더 적을 것이다.

本 어휘목록은 기존 연구들의, 일상의 담화과정에서 통용되고 있지 않은 어휘들을 근간으로 하는 방대한 자료 산정에서 비롯되는 보편성의 결여를 극복하고자 노어 사용자에게 보편적으로 유통되는 어휘소(lexeme)를 신고 있는 СО (Ожегов) 사전과 어휘소 선정의 엄정함과 다양한 용례가 돋보이는 *Кэнкюся*사전 두권을 가지고 220단어의 ОК를 수집·목록화하고 있다.

## 2. ОК 어휘목록

동 기 어	피동기어(관계형용사)	성질화된형용사(성질형용사)의 의미
		-동기어를 <u>재료</u> 로 하는,
		-동기어를 <u>함유</u> 하고 있는,
		-동기어에 <u>소속</u> 된,
		-동기어에 <u>관계</u> 된,
атлас	атласный	(직물의 일종인 атлас처럼) 매끈하고 광택있는
ад	адский	(지옥과 같이) 1. 아주심한 지독한 2. 무서운
аристократ	аристократический	귀족적인, 고상한
ангел	ангельский	(천사처럼) 극히 안전한, 선량한
алебастр	алебастровый	(설화석고와 같은) 색깔의, 모양의
алмаз	алмазный	1. (금강석과 같이) 반짝이는 2.아주 단단한
алюминий	алюминевый	(알루미늄과 같은) 은백색의
антик	античный	1. 정당한 2. 단정하고 아름다운
апельсин	апельсиновый	오렌지색의
армия	армейский	(말, 행동이) 거친, 새련되지 못한
бронза	бронзовый	1. (청동과 같은) 색깔의, 청동색의
бархат	бархатный	(빌보드처럼) 부드러운, 상냥한
бисер	бисерный	(유리구슬처럼) 아주작은
буржуазия (буржуа)	буржуазный	부르조아적인, 사치스러운
брат	братский	형제같은, 사이좋은
бумага	бумажный	1. (소리가) 바스락거리는 2. 紙上의, (서류로만 조재하여) 실제적이지 못한

брусника	брусничный	월굴나무색의, 진홍빛의
бутылка	бутылочный	(유리병과 같은) 녹색의
булавка	булавочный	매우작은, 눈썹만한
вата	ватный	(솜처럼) 1. 잘 움직일 수 없는 2. 뻣뻣하지않은, 부드러운
вулкан	вулканический	(화산처럼) 활활타오르는, 열정적인
воробей	воробьиный	(참새의 먹이나 행동처럼) 아주적은
воров	воровской	(도둑의 행위처럼) 불법의, 불법적인
вдова	вдовый	(과부처럼) 고독한, 불쌍한
вол	волоный	(황소처럼) 매우튼튼한, 강한
воск	восковой	(밀랍과 같은) 색깔의, 납색의, 창백한
василёк	васильковый	(수레국화와 같은) 색깔의, 하늘색의
волк	волчий	(늑대처럼) 악한, 나쁜
вишня	вишнёвый	버찌색의, 암적색의
*грязь	грязевой	(진흙과 같이) 추악한 (= грязный)
гнус	гнусный	(파리, 모기등의 곤충류들이 괴롭히는 것과 같이) 싫은
глина	глиняный	1. 황갈색의 2. (점토처럼)박약한, 지속적이지 못한
город	городской	도회풍의
гроб	гробовой	(죽음과 같이) 조용한
голубь	голубиный	(비둘기처럼) 온순한
графит	графитный	검은색의
грифель	грифельный	(분필, 석필과 같이) 회색의
гранат	гранатовый (гранатный)	(석류와 같이) 검붉은색의
горох	гороховый	(완두와 같은) 색깔의, 완두빛의
гром	громовой	(소리가) 우뢰와 같은
генерал	генеральский	중요한, 주된
дерево	деревянный	(나무와 같이) 1. 무표정한 2. 둔한, 어리석은 3. 딱딱한
дикарь	дикарский	(미개인들처럼) 사람을 피하는, 수줍어 하는
джентльмен	джентльменский	신사적인, 예절바른
дипломат	дипломатический	(행동이) 외교적인, (대인관계가) 능숙한
дети	детский	어린이다운
демон	демонический	(마귀처럼) 악하면서 역센

Дрокон	Дроконовский	(고대 아테네의 Дрокон처럼) 가혹한, 가차없는
дьявол	дьявольский	(악마처럼) 1. 지독한 2. 악의적인 3. 굉장한
дуб	дубовый	(참나무와 같이) 1. 견고한, 단단한 2. 거친, 매끄럽지 못한 3. 바보같은, 우둔한
динамит	динамитный	(다이내마이트처럼) 매우 위태로운, 위험한
ехидна	ехидный	교활한, 독이 있는
(ехидна: 半은 사람 半은 뱀인 괴물 신화)		
жизнь	жизненный	(생명, 생활에 관계된) 위급한, 중대한 예) <b>жизненный вопрос</b> 생활의 문제
железо	железный	1. (철과 같이) 단단한, 강인한
жена	женский	여자다운
жеребята	жеребячий	(망아지처럼) 쾌활하고, 들뜬
жемчуг	жемчужный	(진주와 같이) 하얀
змея, змея	зменный	(뱀과 같이) 1. 교활한, 약삭빠른 2. 날카로운,
золото	золотой	1. 황금빛의 2. (금과 같이) 귀중한 3. (금과같이) 아름다운
зеркало	зеркальный	(거울같이) 투명한
зверь	звериный	(짐승처럼) 잔인한 (= зверский)
земля	земляной	흙색의
изумруд	изумрудный	에머랄드색의
игрушка	игрушечный	(장난감처럼) 작은
кружево	кружевной	(레이스 같이) 가벼운
капель	капельный	(이슬, 이슬방울처럼) 극히 적은
кирпич	кирпичный	벽돌색의
камень	каменный	1. (돌과같이) 무표정한, 무감각한 2. (돌과같이) 단단한
князь	княжеский	공후다운, 위엄있는
кукла	кукольный	(인형처럼) 1. 작은 2. 자연스럽지 못한, 인위의
коралл	коралловый	(산호와 같은) 색깔의, 선홍색의
клякwa	кляквенный	(월굴나무) 색깔의, 검붉은색의
кофе	кофейный	커피색의, 진한 갈색의
конфета	конфетный	(당과류처럼) 달콤한
картина	картинный	1. (그림처럼) 아름다운 2. (눈에 보이는 듯이) 생생한, 사실적인
кремний	кремнёвый	견실한, 강인한
крем	кремовый	크림색의, 연한황색의

кружево	кружевной	(레이스처럼) 1. 가벼운 2. 그물모양의 3. 환히 들여다 보이는
картон	картонный	(두꺼운 종이로 만든 것처럼) 취약한, 부서지기 쉬운
копейка	копеечный	(꼬빼이까와 같이) 사소한, 소액의, 매우 싼 값의
ковёр	ковровый	융단모양의
кобальт	кобальтовый	코발트색의
кармин	карминный	붉은 그림물감색의, 선홍빛의
кабак	кабацкий	(선술집과 같이) 거칠고 지저분한
кустарь	кустарный	(일처리가) 원시적인, 조잡한
литература	литературный	문학성이 있는, 문학적인
лицо	лицевой	거죽, 표면의, 표면적인
лёд	ледяной	(얼음과 같이) 1. 몹시 찬, 냉정한 2. 굳은, 마비된
лиса	лисий	(여우같이) 교활한, 교묘한
любитель	любительский	(열렬히 좋아할 정도로 상품이) 최고급의
лён	льняной	(亞麻와 같은) 색의, 아주 흐린 황색의
лимон	лимонный	레몬 빛의, 담황색의
лубок	лубочный	(그림, 문학작품의) 숨씨가 서투른, 저속한 대규모의
масштаб	масштабный	
малина	малиновый	1. 딸기색의 2. 유쾌한 3. (음색이) 부드러운
медь	медный	구리빛의, 구리색의
мёд	медовый	(꿀처럼) 달콤한
молоко	молочный	우유빛의
металл	металлический	(금속성의) 소리의, 찰지는 듯한 높은 소리의
машина	машинный	기계적인
мозг	мозговой	정신적인
мрамор	мраморный	(대리석과 같은) 1. 색깔의 2. 모양의 3. 반들거리는
мужик	мужицкий	(농부같이) 거칠은, 무례한
мать	материнский	1. 어머니다운, 모성애가 많은 2. 원래의, 시조의
младенец	младенческий	미숙한, 불완전한
могила	могильный	(무덤과 같이) 정적인, 고요한
монумент	монументальный	상대환, 당당한
малахит	малахитовый	(孔雀石과 같은) 색깔의, 녹색의
мак	маковый	(양귀비와 같은) 색의, 홍조를 띤
морковь	морковный	홍당무색의



музыка	музыкальный	(목소리둥이) 음악적인
молния	молнитный	(번개처럼) 매우빠른
мозоль	мозольный	(물집, 굳은 살이 생길 정도로) 고생을 하는, 몹시 어렵게 얻을 수 있는
магнит	магнитный	(자식처럼) 마음이 끌리는, 매력적인
немец	немецкий	(독일인처럼) 꼼꼼한
наблюдатель	наблюдательский	보고만 있는, 방관적인
небо	небесный	아름다운, 매혹적인
недостаток	недостаточный	가난한, 궁핍한
невыгода	невыгодный	불편한
нерв	нервный	신경질적인, 등달아하는
ниший	ниженский	(거지처럼) 보잘것 없는, 형편없는
номинал	номинальный	이름뿐인, 명목상의
огонь	огненный	불타는 듯한, 열렬한
оливка	оливковый	올리브색의 (암록색)
олимпиада	олимпийский	아주태연하고 위엄있는
олово	оловянный	(주석처럼) 흐릿한, 생기없는
орган	органический	본능적인
оргинал	оргинальный	독창적인, 독특한
охотник	охотничий	(사냥꾼의 이야기에서 처럼) 허구의, 거짓이 많은
отец	отцовский	(아버지 같은) 마음의, 父情의
орёл	орлиный	(독수리처럼) 1. 강력한 2. 날카로운 3. 독수리 모양의
опал	опаловый	(광물질 오팔) 색의
огонь	огненный	1. (눈초리가) 빛나는, 반짝이는 2. 열렬한
перламутр	перламутровый	1. (진주와 같은) 색깔의, 진주빛의
пружина	пружинный	(용수철이 튀어오르듯이) 비약적인
пастораль	пасторальный	전원적인
пагуба	пагубный	(파멸을 가져올 정도로) 매우 나쁜
параллель	параллельный	서로 비슷한, 유사한
пожар	пожарный	(불이 난 것처럼) 아주급한, 화급의
показ	показной	(보여주기 위한) 가식의, 허위의
показатель	показательный	(지표가 되는) 교훈, 모범적인
полюс	полярный	정반대되는
пост	постный	(대재기간에 행하는 것처럼) 1. 기름기, 지방질이

похороны	похоронный	없는 2.명량치 못한, 분위기가 가라앉은 (장례식처럼) 슬픈
почтение	почтенный	매우 방대한, 치수가 큰
профессионал	профессиональный	전문적인
плебей	плебейский	천한, 천박한
пепел	пепельный	灰色의, 잿빛의
пергамент	пергаментный	(羊皮紙처럼) 주름이 많은
пух	пуховый	부드러운, 몽실몽실한
пустыня	пустынный	황야와 같은, 황량한
песок	песочный	모래빛의
роза	розовый	1. (장미와 같은) 색깔의, 장미빛의 2. (장미와 같이) 순결한 3. (장미와 같이) 즐거운, 행복한
рука	ручной	1. (손이 많이 닿아) 길들여진, 익숙해진
радуга	радужный	1. (무지개처럼) 희망이 있는 2. 무지개빛의
рубин	рубиновый	루비 색깔의
рыба	рыбий	(생선처럼) 무표정한, 소리가 없는
резина	резиновый	1. (고무처럼) 신축성이 있는 2. 이렇게도 저렇게도 해석이되는
рысь	рысий	(삼행이와 같이 눈이) 반짝이는
ржа	ржавый	적갈색의, 녹색의
смерть	смертный	(죽을 만큼) 매우심한, 터무니 없는
спорт	спортивный	(복장,스타일 등이) 스포티한, 산뜻한
сталь	стальной	1. (강철같은) 색깔의 2. (강철처럼) 강인한, 단단한 3. 오래가는, 지구성이 있는
смола	смоляный	(타르처럼) 새까만
серебро	серебрянный	(은과 같은) 1. (빛깔) 은빛의 2. (음성이) 카랑카랑한
снег	снежный	(눈처럼) 하얀
сахар	сахарный	(설탕처럼) 1. 단 2. 달콤한, 감미로운
свинья	свинский	(돼지처럼) 불결한
срок	срочный	(기일이 정해져) 시급한
сердце	сердечный	마음으로부터의, 진심의
середина	серединный	(중간에 어정쩡하게 있는 것처럼) 이도저도 아닌, 모호한
служба	служебный	보조적인, 부차적인
собака	собачий	매우심한, 참기 어려운

сокол	соколиный	(매와 같이) 선명하고 아름다운
соль	солёный	1. (소금처럼) 짠, 짠맛이 나는 2. (행동, 말이) 거칠은
состав	составной	모조의, 가짜의
сок	сочный	1. 명료한, 밝은 2. 정취가 있는
стекло	стеклянный	(유리처럼 특색을 가지지 못하고) 생각이 없는
старик	стариковский	노인다운
старуха	старушечий	노파다운
сатан	сатанический	(사탄처럼) 흉악한
свинец	свинцовый	납빛의
свёкла	свекольный	사탕무우와 같은 빛깔의
солома	соломенный	짚과 같은 색깔의, 밝은 황색의
сало	сальный	(지방, 수지가 묻어) 더러워진, 추잡한
сирень	сиреневый	라일락색깔의, 보라빛의
табак	табачный	담배색의, 황갈색의
театр	театральный	연극성이 풍부한, 연극적인
товарищ	товарищеский	우의적인, 친선의
топор	топорный	(도끼로 만든 것처럼) 거친, 조잡한
торжество	торжественный	(축전을 거행하는 것처럼) 장중한
туман	туманный	(안개처럼) 침울한, 흐릿한
тёлянок	телячий	(송아지 막무가내로 뛰놀 듯이) 지나친
траур	траурный	슬픈, 애처로운
тело	телесный	살색의, 육체적인, 형이하학적인, 물질적인
удар	ударный	(타격, 돌격을 가하는 것처럼) 중요한, 긴급한
уголь	угольный	(석탄같이) 검은색의
убийство	убийственный	살인적인, 극도로 심한
убой	убойный	(도살되어질) 막판의, 최후의
упор	упорный	확고한, 끈질긴
урожай	урожайный	풍요한
ученик	ученический	(아동들처럼) 미숙한, 유아적인
фигура	фигурный	몸매가 아름다운, 풍채가 당당한
форма	формальный	형식적인
фиалка	фиалковый	제비꽃과 같은 색의
хрусталь	хрустальный	(크리스탈처럼) 투명한, 영롱한
халтура	халтурный	적당히 처리하는, 임시로 대강해두는
хлеб	хлебный	(곡물, 빵이 생기는) 유리한, 이익이 있는

хозяин	хозяяский	(주인처럼) 자상한, 정성있는
христиан	христианский	(기독교도인처럼) 조심하여 소극적인, 도를 넘지않는
царь	царский	호화로운, 멋진
церковь	церковный	신앙심이 깊은
цыплёнок	цыплячий	(병아리처럼) 나약한
человек	человеческий	인간다운, 인정많은
чахотка	чахоточный	(폐병에 걸린것 처럼) 보잘것 없는, 빈약한
шёлк	шелковый	(비단처럼) 1. 매끈매끈한 2. (뻗뻗하지않고) 얇전한
эластик	эластичный	(합성탄성섬유처럼) 1. 탄력있는, 탄성있는 2. 안정되지 못한
эмаль	эмалевый	(에나멜처럼) 맑은 광택이 나는
эфир	эфирный	(에테르처럼) 아주가벼운
ястреб	ястребный	1. 매같은 모양의 -갈구리 모양의 2.매같은 특성의 -잡아먹을 것같은

#### IV. OK 어휘목록 분석

##### 1. OK 어휘목록의 분류

여러가지 장애요인들 - 이를테면 상황과 문맥에 따라 화자의 의도에 의해서 어떤 경험적·이성적 지표도 표출될 수 있는 가능성이 있고, 우리가 실제로 감각적·이성적으로 인식하게 될 때에 순수하게 특정한 감각하나만을 통하는 경우보다는 두가지 이상의 감각이 함께 하는 공감각적 지표가 발생하는 경우와 경험론적 지표와 이성론적 지표가 결합하여 작용하는 경우 등이 많다는 점 등에도 불구하고 위에 열거한 어휘목록을 가장 강하게 연관성을 맺고 있는 부분에 편입시켜 Шрам의 방법에 의해 분류해 보면 다음과 같다.

경험론적 지표:

시 각

(1) 색상·광택·무늬

атласный\*, алебастровый\*, алмазный\*, алюминиевый, античный\*, апельсиновый, бронзовый, брусничный, бутылочный, восковой, васильковый, вишнёвый, глиняный,

графитный, грифельный, гранатовый, гороховый, жемчужный, золотой\*, зеркальный, земляной, изумрудный, игрушечный, кирпичный, коралловый, клею-венный, кофейный, картинный\*, кремовый, кружевной\*, кобальтовый, карминный льняной, лимонный, малиновый\*, молочный, мраморный\*, малахитовый, маковый, морковный, оливковый, оловянный\*, опаловый, огненный\*, преламутровый, пепе-льный, песочный, розовый, радужный\*, рубиновый, рысий, ржавый, стальной\*, смоляной, серебрянный\*, снежный, сочный\*, стеклянный, свинцовый, свекольный соломенный, сиреневый, табачный, туманный, телесный\*, угольный, фиалковый, хрустальный, эмалевый.

## (2) 모양, 동작, 형상.

алебастровый\*, бисерный, булавочный, ватный\*, вулканический\*, ворвбьный, капельный, кукольный\*, кружевной\*, ковровый, масштабный, мраморный\*, монументальный, молнийный, орлиный\*, почтенный, пергаментный, спортивный, ястребный\*.

촉각: алмазный\*, бархатный, ватный\*, глиняный\*, деревянный\*, дубовый\*, железный\*, кружевной, каменный\*, картонный, ледяной\*, пуховый, стальной\*, шелковый\*. (15)

청각: бумажный\*, гробовой, громовой, малиновый\*, металлический, могильный музыкальный, рыбий\*, серебрянный\*. (9)

미각: конфетный\*, медовый, сахарный\*, соленый\*. (4)

후각: эфирный (1)

## 인식론적 지표:

адский, аристократический, ангельский, античный\*, армейский, буржуазный, братский, бумажный\*, вулканический\*, воровский, вдовый, воловий, волчий, крязевой, гнусный, городской, голубиный, генеральский, деревянный\*, дикарский, джентльменский, дипломатический, детский, демонический, дреконовский дьявольский, дубовый\*, динамитный, ехидный, жизненный, железный\*, женский, жеребчий, зменный, золотой\*, звериный, каменный\*, княжеский, кукольный\*, конфетный\*, картинный\*, кремнёвый, кореечный, кабацкий, кустарный, литературный, лицевой, ледяной\*, лисий, любительский, лубочный, малиновый\*, машинный, мозговой, мужицкий, материнский, младенческий, мозольный, магнитный, немецкий, наблюдательский, небесный, недостаточный, невыгодный, нервный, нищенский, номинальный, олимпийский, оловянный\*, органический, оргинальный

охотничий, отцовский, орлиный\*, огненный\*, пружинный, пасторальный, пагубный, параллельный, пожарный, показной, показательный, полярный, постный, похоронный, профессиональный, плебейский, пустынный, розовый\*, ручной, радужный\*, рыбий\*, резиновый, смертный, стальной\*, сахарный\*, свинский, срочный, сердечный, срединный, служебный, собачий, соколиный, солёный\*, составной, сочный\*, стариковский, старушечий, сатанический, сальный, театральный, товарищеский, топорный, торжественный, телячий, траурный, телесный\*, ударный, убийственный, убойный, упорный, урожайный, ученический, фигурный, формальный, халтурный, хлебный, хозяйский, христианский, царский, церковный, щиплячий, человеческий, чахоточный, шелковый\*, эластичный, ястребный\*

## 2. 통계적 분석

본 논문의, 보편적인 常用국면에 있는 OK분석과, 노어에서 우연어(occasionalism)라는 OK 과정의 초기단계에 있는 단어를 근간으로 하여 분석한 Тагиева의 논문을 필자가 다시 통계적으로 집계한 결과를 비교해 보자.

<표 10>

	Тагиева의 분석(A)	본 논문의 분석(B)
경험론적 지표	737	117
1. 시 각 (① + ②)	437	88
① 색·광택·무늬	289	69
② 형태·모양·동작	148	19
2. 청 각	86	9
3. 촉 각	48	15
4. 후 각	25	1
5. 미 각	13	4
6. 다감각적 지표	128	( )*
이성론적 지표	303	137**

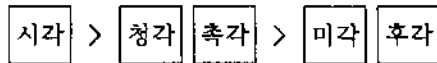
( )\*: 본 논문의 경험론적 지표內의 다감각적 지표 및 경험론적 지표와 이성론적지표 양자에 모두 해당되는 어휘는 각각의 항목에 넣어서 계산되었으며 분류목록에 해당단어의 우측상단에 \*로써 표시

\*\* : 경험론적 지표와 이성론적 지표 모두에 해당되는 어휘도 포함된 숫자임.

위의 <표 10>으로부터 우리가 우선 피상적으로 파악할 수 있는 것은

첫째 兩者간의 분석방법의 차이를 감안한다면 (A)와 (B)는 각 지표에 의한 점 유율이 매우 유사하게 나타나고 있다. 상용단계에 있는 220단어의 분석과 노어 전체 어휘에서 OK가 발생되었던 어휘의 총계가 유사한 수치로 나타난다는 것은 한 언어에서 잠재적 의미가 표출되어 이미 의의소화가 되어 일반 담화과정에서 통용되는 어휘들의 의미체계와, 표출되지 않고 가능성만으로 내재되어 있는 의미 체계가 다를 수 없다는 것이다. 다시말하자면 단어의 의미론적 연구는 매우 복잡·다양하지만, 우리가 인식할 수 있을 정도로 표출되어 있는 (= 사전에 어휘소로 유입되어 있는) 자료만을 가지고 분석을 시도한다 할지라도 커다란 오차를 발생 시키지 않는다는 것이며 이 사실은 의미론 연구에 중요한 의의를 가지는 것이다.

둘째 (A)와 (B)는 공히, 경험론적 지표 가운데 시각과 관련된 것이 가장 많고 그 다음이 청각·촉각, 가장 적게 OK가 일어나는 것은 미각·후각에 의한 것이다.



이에 대한 심도있는 분석은 후속논문에서 다루도록 하자.

위의 분류는 이외에도 많은 점을 시사하고 있는데 그 가운데 다음과 같은 내용이 흥미를 끌고 있다:

### 3. OK현상과 활동체카테고리와 의 연관성

복잡하고 무질서하게 보였던 OK의 의미영역도 일정한 질서를 보여주고 있다. 노어문법의 핵심적인 역할을 수행하고 있는 활동체·비활동체카테고리(категория одушевленности или неодушевленности)가 OK의 의미분석에서도 중요한 역할을 수행하고 있다는 점이다: 어휘목록의 분류를 주의깊게 관찰해 보면 경험론적 지표에 의한 성질화는 비활동체에, 이성론적 지표에 의한 성질화는 활동체 범주내에서 발생하고 있다는 사실을 알 수 있다. 동기어가 인간이나 동물 자체에 대한 명칭 혹은 그 부분에 대한 명칭일때는 이성론적 지표에 관한 성질화가 발생하고, 동기어가 비활동체로서 식물이나 自然産에 대한 명칭이면 경험론적 지표에 의한 성질화가 발생되고 있다. 즉, 관계형용사의 성질화는 ① 외적대상의 색·소리·맛·크기·형태·조직·견고성 및 운동(또는 정지) 등에 대해서는 (= 대상을 직관적으로 파악할 수 있는 부분들에 대해서는) 이러한 요소가 필연적·항구적으로 내재되어 있는 자연産의 광물질이나 식물 등을 통해 (= 實在的 성질을 통해) 외적대상의 감각적 성질을 부여하고 있으며 ② 내부의 심적 활동이 수반되는 (= 주관적 의지가 작용하는) 지각·사고·회의·고몽·신념·환희 등에 대해서는 이러한 요소들이

존재하는 인간들이나 동물을 통해 대상의 속성을 具現하고 있다.

<표 11>

명사	동기어의 의미	성질화의 지표
동기어	활동체	인간 및 그 부속물·집단 - 이성론적 지표 (예: генеральский, армейский, охотничий) 동물 및 그 부속물 - 이성론적 지표 (예: жеребчий, гусный, лисий)
	비활동체	식물 - 경험론적 지표 (예: гранатовый, сиреневый) 자연産(자연현상) - 경험론적 지표 (예: алмазный, железный, молниинный) 인공적인 사물(인위적인 현상) - 경험론적 지표 및 이성론적 지표

활동체 카테고리라 경험론적(이성론적) 지표와의 연관성에 입각한 <표 11>은 규칙적인 양상을 보이고 있으나 동기어가 인공적인 사물(혹은 현상)을 지칭할 경우에는 두가지 지표가 다 나타나고 있다. 비활동체이나 인간활동의 부산물 театральный(박물관), копеечный(동전), торжественный(종교제전) 등이나 인공적인 사물에 대해서는 이성론적 지표를 따를 수도 있다는 것이다. 필자의 조사에 의하면 비활동체로서 이성론적 지표에 의한 성질화는 다음과 같이 3가지로 국한되어 있다:

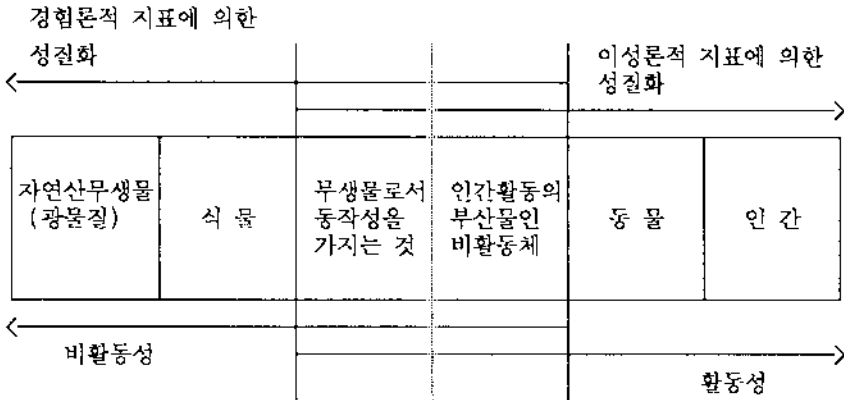
- ① 무생물이지만 활동성을 가지는 것: вулканический, пожарный, огненный, магнитный, резиновый ...
- ② 인간활동의 부산물인 것: бумажный, кукольный, литературный, машинный, номинальный, постный, порохонный, стеклянный, театральный, урожайный, хлебный, церковный, копеечный, динамитный ...
- ③ 경험론적 지표로부터 이성론적 지표로의 이전에 의한 것: деревянный, золотой, ледяной, малиновый, небесный, розовый, стальной, шелковый ...

우리는 여태까지 활동체 카테고리가 생명의 유무에 의해 활동체·비활동체로 양분되는 2원적인 체제로 받아들였었는데, 활동체 카테고리가 의미론적으로 깊이 분석해 들어가면 다원적 체제로 이루어져 있을 것이라고 추측할 수 있다. 이러한 활동체 카테고리의 다원적 체제를 OK와 관련지어 말하자면 활동성이 강해질수록

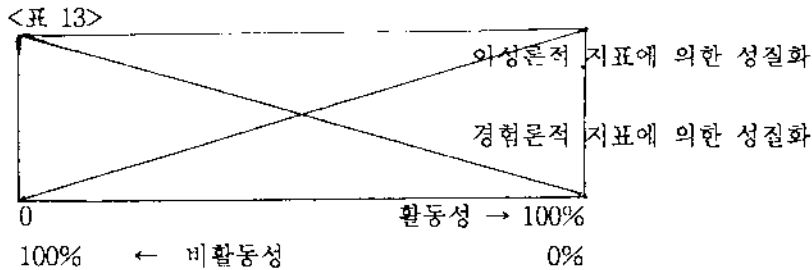


이성론적 지표에, 비활동성이 부각될수록 경험론적 지표에 의해 OK가 발생하고 있다는 것이다:

<표 12> 동기어의 의미영역과 지표·활동체 카테고리의 상관관계



이러한 내용을 토대로 노어에 존재하는 모든 OK어휘 (경험론적 지표로부터 이상론적 지표로 전이되어 양자가 공히 표출된 경우는 제외)를 수용할 수 있도록 위의 분석 결과를 좀 더 추상화, 이론화시켜 도표로 나타내보자.



<도표에 대한 설명: 활동성, 비활동성의 개념을 다원적으로 간주하여, 관계형용사를 파생시킨 동기어가 활동성을 강하게 가지면 가질수록 관계형용사인 피동기어로부터 OK는 이성론적 지표에 의해서 일어나고 동기어가 비활동성을 강하게 가지면 가질수록 OK는 이성론적 지표보다는 경험론적 지표에 의해 일어날 가능성이 높아진다.>

여기서 사용되고 있는 용어 “경험론적 지표”와 “이성론적 지표”에 대한 정의를

상기시켜 본다면 우리는 이러한 내용을 “OK형용사 + 명사”로 이루어진 명사구로 까지 확대시켜 다음과 같이 말할 수 있을 것이다: 그 자체로서 능동적인 행위능력과 인식능력이 있는 대상을 OK형용사로 수식하는데 있어서는, 그 자체로서 능동적인 행위능력과 인식능력을 지닌 명사(즉, 활동체명사)를 동기어로 하는 관계형용사로부터의 성질화가 발생한다. 반대로, 그 자체로서 능동적인 행위능력과 인식능력을 지니지 못한 대상을 OK형용사로 묘사하는 데 있어서는, 그 자체로서 능동적인 행위능력과 인식능력을 갖고 있지 못한 명사(즉, 비활동체명사)를 동기어로 하는 관계형용사로부터 성질화가 일어나게 된다.

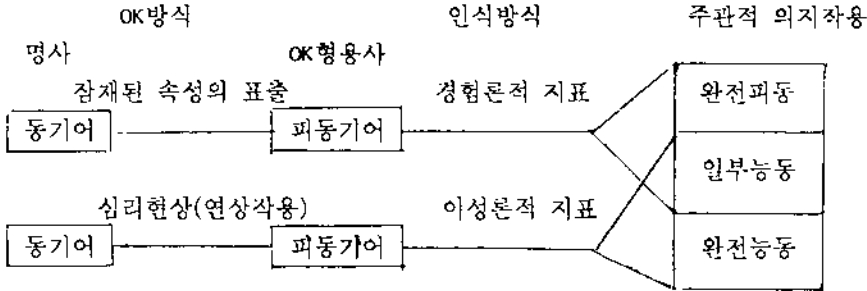
#### 4. 각 지표에 의한 성질화의 특징

이번에는 OK가 경험론적 지표와 이성론적 지표에 의해 어떤 부분에 어떤 형태로 일어나는가를 4-1의 분류로부터 찾아보자. 대상자체가 어떠한 상태에 있든지 그 물체로부터 전혀 뗄 수 없는, 경험을 통해서 悟性에게 주어지는 외적 대상의 감각적 성질은, 悟性이 受動的으로 받아들일 수 밖에 없는 대상의 실재적 성질 가운데 본원적인 것이다.

대상의 여러가지 實在的 성질 가운데 대상의 색상은 그것의 크기, 소리, 맛, 그것의 냄새, 촉감 등에 비해 가장 本源的이다. 위의 분석결과 실제로 성질화가 가장 많이 발생하는 부분이 ① 광물질(철, 구리, 납...)을 위시한 자연산 물질(돌, 나무, 진주...)로부터 ② 비교적 쉽게 접할 수 있는 정원수·과실수 등의 식물로부터 그 색상이 표출되어 성질화 되는 것이다.

객관적 실재성을 근간으로 하는 경험론적 지표에 비해 이성론적 지표에 의한 성질화는 좀 더 개별적이고 주관적이다. 사물에 일정한 색채·맛·향기·형태·견고성의 지각은 공통적으로 발생하지만, 이성론적 지표란 외적대상에 대해 자기자신의 입장이 작용하는 우리의 내부에 발생하는 여러가지 지각이므로 상당히 가변적이다. 즉, 경험론적 지표에 의한 OK는 동기어의 상태에서는 잠재되어 있던 대상의 속성이 표출되는 현상인데 비해, 이성론적 지표에 의한 OK는 그 의미 변화과정에서 연상(association)이 크게 작용하고 있다는 것이다. 이성론적 지표에 의한 OK는 언어를 사용하는 사람의 심리에 기인하는 것이 대부분이며 그 의미변화가 본질적으로 심리현상에 의해 이루어지니다는 것은 우리가 그 심리적 원인을 충분히 알고 있지 않으므로 그 의미변화과정에 대한 명확한 설명은 할 수 없으나 A>B라는 의미변화에서 A가 B로 변했다는 사실, 다시 말하자면 변화의 출발점과 그 결과는 이성론적 지표에 의한 OK의 개별어휘에 대해서도 파악이 가능하다. 그러면 OK어휘의 변화방식을 도표로 나타내보자:

<표 14>



그런데 대화자들 집단내에서 의미를 소통시키는데는 그 기본조건이 되는 의미의 「상호일치」가 존재해야만 하며 그렇지 않으면 의사소통자체가 불가능해진다. 따라서 매우 다양하게 표출될 가능성이 있는 이성론적 지표에 의한 OK도 일정한 틀속에서 이루어져야 한다. 그것은 사람이나 동물을 지칭하는 단어가 언어집단의 구성원 누구에게나 쉽게 연상시키는 가장 기본적인 의미에서 OK가 일어난다는 점이다. 식물명이나 광물명은 그것의 OK지표들이 본원적이므로해서 대화하는데 있어서 오해의 소지가 적을 것이고 따라서 동일한 단어로부터도 OK의 2가지 이상의 경험론적 지표가 외부로 표출될 수 있다. 그러나 사람이나 동물을 지칭하는 단어들에 대해서는 개인적 느낌과 견해가 서로 다를 수 있는 가능성이 높음으로 해서 실제 언어행위에서 상호간에 공유할 수 있는 가장 기본적인 부분에 대해서만 이성론적 지표에 의한 성질화가 표출되어지고 있다.

다시 말하자면 이성론적 지표에 의해 성질화한 단어들은, 사람이나 동물을 지칭하는 단어로부터 누구에게나 공통적으로 느껴지는 가장 핵심적인 한가지 속성만 표출되고 있다는 것이다.

### V. 맺음말

본 논문에서 OK어휘목록과 그 분류에 관한 2개의 기본자료와 14개의 도표가 제시되어 있다.

우선 분류의 문제점과 관계형용사의 성질화에 대한 기존연구 및 통시적인 전개 과정을 살펴보고, 다음과 같은 점들을 새로이 선보이고 있다.

- ① 「형용사 + 명사」로 구성된 명사구의 전치사 구문으로의 전환 가능성에 초점을 맞추어, OK까지도 포함한 모든 형용사에 적용될 수 있는 형용사 분류방법을

제시하고 있다.

- ② 매우 복잡한 양상을 보이고 있는 OK 현상에 대해 입체적·단면적 도표를 통해 간명한 설명을 시도하고 다시 유형화하고 있는데 4가지 경우로 나타내고 있다.
- ③ 2개의 노어사전으로부터 OK가 일어나는 “일반적인” 단어 220개를 추출하여 목록을 작성하고 있다. 이 OK어휘목록은 이 분야에 대한 앞으로의 연구와 외국인에 대한 노어교육에도 도움을 줄 수 있으리라 생각된다.
- ④ 이 목록에 열거된 어휘를 **грамм**이 제시한 성질형용사 분류법에 대입시켜 통계적인 분석을 수행하고 있다. 偶因語(occasionalism)로 등장하는 어휘를 다수 포함한 OK의 총체적인 것에 대한 분류와 본 논문의, 모국어화자 누구에게나 널리 유통되고 있는 어휘들에 대한 분류가 유사한 결과를 보여주고 있는데, 이는 의미론자들에게 시사하는 바가 클 것이다.
- ⑤ 위에서 말한 어휘목록의 경험론적 지표에 의한 성질화는 양적으로, 시각 > 청각·촉각 > 후각·미각의 순서로 나타나고 있다.
- ⑥ 이성론적 지표에 의한 것은 ㉠활동체 명사로부터 파생된 관계형용사와, ㉡ 경험론적 지표에 의해 성질화된 형용사가 다시 이성론적 지표로 전이된 ㉢, ㉣ 두가지 형태가 주종을 이루고 있다.
- ⑦ 관계형용사의 성질화는, 경험론적 지표에 의한 것은 비활동체 동기어를 중심으로, 이성론적 지표에 의한 것은 활동체를 중심으로 발생되어 있어 노어의 활동체 카테고리와의 깊은 관련성이 있는 것으로 판명되고 있다.

OK현상은, 처음에는 주변적으로 함축적·내포적 의미였던 것이 점차 명료해져서 의의소화 하는 것이므로 본질적으로는 심리현상이고 성질화한 관계형용사의 의미 이해에는 인식의 메카니즘이 존재한다. 그 양상은 극히 복잡하여 OK현상에 대한 규칙을 세울 수는 없을 것이다. 현재로서는 실제로 생기는 변화양상들을 분류하여 메카니즘을 밝히는 것에 그칠 수 밖에 없는 것이다.

같은으로 이 논문을 준비하면서 이상하게 생각된 점은, 이 분야에 관한 최근의 논문들이 참고문헌을 300개 이상 열거할 정도로 러시아에서는 이 분야에 대한 연구가 오늘날에 와서는 활발하게 이루어지고 있으나, 미국·유럽 등의 외국에서는 관심을 보이고 있지 않다는 것이다.

<< 약 어 >>

OK : 관계형용사의 성질화, 관계형용사의 성질형용사로의 전이현상, 성질화된 관계형용사

OP : 관계형용사

KP : 성질형용사

<< 참고자료 >>

I. 사 전

- 어휘 수집에 집중적으로 사용된 것:

- ① Словарь русского языка С.И. Озегов, М.: Русский язык. 1986. (약어: СО)
- ② Румыко-Японский словарь Изд-ва <<Кэнкюся>>, 2764с. Токио, 1988

- 어휘 수집에 간헐적으로 사용된 것:

- ① Словарь Академии Российской по азбучному порядку расположенный Спб., 1822 (약어: САР)
- ② Словарь церковно-славянского и русского языка, составленный Вторым отделением Императорской академии наук. Спб., 1847. (약어: СССР)
- ③ Толковый Словарь живого великорусского языка. В.И. Даль М., 1955 (약어: ТСД)
- ④ Толковый Словарь русского языка под редакцией Д.Н. Ушакова. Т. 1-4. М., 1938-40 (약어: ТСУ)
- ⑤ Словарь русского языка под редакцией А.П. Евгеньевой. Т.1-4. М., 1982-1984 (약어: СЕ)
- ⑥ Словарь современного русского литературного языка в 17-ти томах. М., 1950-1965 (약어: ССРЛ)
- ⑦ Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. Спб., И.И. Срезневский 1893-1912. (약어: МДС)

## 참고문헌

- Аксаков К. С. Полное собрание сочинений. Сочинения Филологические. Т. 3. ч. 2. Опыт русской грамматики. М. 1880.
- Арбатская Е. Д., Арбатский Д. И. "О лексико-семантических классах имен прилагательных русского языка." Вопросы языкознания, 1983/1. с. 52-65.
- Архангельская Т. А. Развитие лексико-грамматических свойств качественности у относительных прилагательных в современном русском языке. Автореф. дис. канд. филол. наук. М. 1972. 23с.
- Баженов, Н. М., Финкель А. М., Курс современного русского литературного языка. Киев, 1965.
- Die russische Sprache der Gegenwart.* (Hrg. K. Gabka) Bd. 2 Morphologie (1985), Bd. 4, Lexikologie (1984). Leipzig.
- Донцу, Н. Ф. Семантико-стилистические функции относительных прилагательных в современном русском литературном языке (на материале произведений художественной прозы сер. 50 -Нач. 80-х гг. XX столетия). дис. канд. филол. наук. Л., 1982. 233с.
- Донцу, Н. Ф. Семантико-стилистические функции относительных прилагательных ... Автореф. дис. канд. филол. наук. Л., 1982. 16с.
- Донецких, Л. И. Условия реализации эстетических возможностей имен прилагательных в текстах художественных произведений. Автореф. дис. Л., 1981. 30с.
- Донецких, Л. И. Реализация эстетических возможностей имен прилагательных в тексте художественных произведений. Кишинев: Шатлица, 1980. 160с.
- Финкель, А. М., Баженов, Н.М. Современный русский литературный язык. Киев, 1954.
- Hamann, Cornelia. Adejectives. in: *Semantik (HSK 6)*, Walter de Gruyter, Berlin, New York 1991. 656-673쪽
- Катлинская, Л. П. Об особой категории слов в разряде относительных прилагательных современного русского языка в: Грамматика и Норма. М.: Наука. 1977 с. 92-106.
- Ким, С. Л. Семантика относительных прилагательных русского и узбекского языков. Ташкент, 1986, 86с.
- Клименко, А. П. Психолингвистические методики исследования значения. Методы изучения лексики. Минск, 1975. с.52-65.

- Кодухов, В.И. (под ред.) Семантика переходности, сборник научных трудов, Л., 1977 149с.
- Ландсман И. М. Процесс окачества отсубстантивных относительных прилагательных в русском языке, Автореф. дис. канд. филол. наук. Таскент, 1967, 21с.
- Levin, S. R. *The Semantics of Metaphor*, Baltimore/London, 1979.
- Михалев, Г. И. Регулярная полисемия относительных прилагательных брянских говоров, Автореф. дис. канд. филол. Наук. Л., 1990. 20с.
- Nagorko, A. "Zur semantischen Klassifikation der Adjektive.", *Wiener Slavistischer*, Bd. 24(1989) S.227-236.
- Нефедова, Н. А. Текстообразующие потенции относительных прилагательных (на материале романа М. Горького <<Жизнь клима Самгина>>), Автореф. дис. Канд. филол. наук. Л., 1988. 17с.
- Neubauer, F. "Aspect der Klassifikation von Adjektiven.", *kasustheorie, Klassifikation, semantische Interpretation*, Bd. 11 (Hrg. K. Herger. J.S. Petofi), hamburg, 231-259쪽
- Носова, И. К. Семантико-грамматическая классификация имени прилагательного в современном русском языке, Автореф. дис. канд. филол. наук. Воронеж, 1979. 19с.
- Пешковский А. М. "Принципы и приемы стилистического анализа и оценки художественной прозы" // Вопросы методики родного языка, Лингвистики и стилистики, М. 1930.
- Потебня А. А. Из записок по русской грамматике, Т. 3. М.: Учпедгиз, 1968.
- Потебня А. А. Мысль и язык, 3-е издание, Харьков, 1913. 225с
- Потемкина А.И. Развитие качественных значений у относительных прилагательных в современном русском языке, Авотреф. дис. канд. филол. наук. М. 1953. 21с.
- Reiter, N. "Beziehungsadjektiv und Subsantiv im Russischen." *Zaitschrift für slavische Philologie* 36(1972). S.353-360.
- Щепина, Т. С. Семантическая структура прилагательных в современном русском языке, Автореф. дис. М., 1984. 16с.
- Шрам, А. Н., Степанова, Г. Б., Введение в семасиологию русского языка. Учебное пособие, Калининград, 1980.
- Шрам. А. Н. О типах семантической структуры многозначных качественных прилагательных, Исследования по семантике, Уфа, 1983. с.87-93.

- Ирам, А. Н. Очерки по семантике качественных прилагательных. Л., 1979. 134с.
- Сулименко, Н. Е. Качественные прилагательные в их отношении к типам лексических значений. Автореф. дис. канд. филол. наук. Л., 1966.
- Тазиева Е. М. Окачествление относительных прилагательных современном русском литературном языке. Автореф. дис. канд. филол. наук. Томск, 1991. 23с.
- Тазиева Е. М. Окачествление относительных прилагательных в современном русском литературном языке. дис. канд. филол. наук. Новосибирск. 1991. 171с (приложения 188с.)
- Верхотурова, Т. К. Комплексная парадигма Качественности имен прилагательных в современном русском языке. Автореф. дис. М., 1990. 15с.
- Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) М.: Высшая школа, 1986.
- Вольф. Е. М. Грамматика и семантика прилагательного. На материале иберо-романских языков. М., 1978.
- Воротников, Ю. Л. "Степени Качества у качественных, относительных и притяжательных прилагательных", филологические Науки, 1992/3 с. 117-120.



## Мысль о окачествлении относительных прилагательных в современном русском языке

Пио Санг Йонг

Сегодня исследователи считают, что одной из важных тенденций современного русского языка является развитие категории качественности и пополнение разряда качественных прилагательных. Настоящая работа посвящена исследованию процесса и механизма окачествления относительных прилагательных по семантике. В качестве материала были использованы два русских словаря — словарь “Ожегов” и словарь “Кэнкюся” из Токио. 220 отсубстантивных относительных прилагательных, развивающих качественные значения, разделяется на два — прилагательные эмпиричные и рациональные. В результате анализа следующая научная новизна отмечилась:

① У относительных прилагательных, развивающих качественные значения, наблюдается процесс расширения семантики. Расширение семантики относительных прилагательных проявляется в развитии в одной лексеме сразу нескольких качественных значений вследствие расширения сочетаемости прилагательного и актуализации всё новых смыслов.

② В результате изучения материала показано, что процесс окачествления ОП сильно связан с категорией одушевленности/неодушевленности мотивирующих слов. У прилагательных, мотивированных одушевленными существительными, окачествление осуществляется по рациональным признакам, а наоборот, окачествление относительных

прилагательных, мотивированных неодушевленными существительными, осуществляется по эмпирическим признакам.